Hernaniko Udala

HERNANIKO UDALEKO OHOLTZARI ESTALKIA EROSTEKO HORNIDURAREN KONTRATAZIOA

KLAUSULA ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA

PUBLIZITATERIK GABEKO PROZEDURA NEGOZIATUA

CONTRATACIÓN DEL SUMINISTRO DE UNA CUBIERTA PARA EL ESCENARIO DEL AYUNTAMIENTO DE HERNANI

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

PROCEDIMIENTO NEGOCIADO SIN PUBLICIDAD

LABURPEN TAULA / CUADRO RESUMEN

A) KONTRATUAREN XEDEA	**A) OBJETO DEL CONTRATO**
Kontratu honen xedea da Hernaniko Udaleko oholtzari estalkia erostea hornidura kontratu baten bitartez. CPV kodea: 44212320 – Estalki egiturak	El objeto del presente contrato es la adquisición de la cubierta del escenario del Ayuntamiento de Hernani mediante un contrato de suministro. CPV: 44212320 – Estructuras diversas
B) LIZITAZIOAREN GEHIENEKO AURREKONTUA	**B)PRESUPUESTO BASE DE LICITACIóN**

Aurrekontua / Presupuesto:

Oinarrizko aurrekontua (BEZ gabe) / Presupuesto base (sin IVA)	25.000,00 €
BEZ (% 21) / IVA (21%)	5.250,00 €
AURREKONTUA GUZTIRA (BEZ barne) **TOTAL PRESUPUESTO (IVA incluido)**	**30.250,00 €**

BALIO ZENBATETSIA/ VALOR ESTIMADO: 25.000,00 €

C) LIZITATZAILEAREN KAUDIMEN EKONOMIKOA, FINANTZARIOA ETA TEKNIKOA	**C) SOLVENCIA ECONÓMICA, FINANCIERA Y TÉCNICA DEL LICITADOR**

Plegu honetako 11. klausulan ezarritakoa.	La establecida en la cláusula 11ª de este pliego.
D) PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA	**D) PLAZO DE ENTREGA DE LAS PROPOSICIONES**
10 egun natural, gonbidapena jaso eta hurrengo egunetik aurrera.	10 días naturales a partir del día siguiente al envío de la invitación.
E) NEGOZIATUKO DEN ATALA	**E) ASPECTO A NEGOCIAR**
Eskaintza ekonomikoa	Oferta económica
F) HORNIDURA EPEA	**F) PLAZO DE SUMINISTRO**
Materiala entregatzea astebeteko epean egingo da, kontratua formalizatu eta hurrengo egunetik hasita.	La entrega del material se realizará en el plazo de una semana, a partir del día siguiente a la formalización del contrato.
H) BEHIN-BEHINEKO BERMEA	**H) GARANTÍA PROVISIONAL**
Ez da eskatzen.	No se exige.
I) BEHIN BETIKO BERMEA	**I) GARANTÍA DEFINITIVA**
Esleipen prezioaren % 5, BEZik gabe.	5% del precio de adjudicación, excluido IVA.

Hernaniko Udala

KLAUSULAK

I. KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA. LOTEAK. ALDAKETAK EDO ALTERNATIBAK.

1.1 Xedea: Agiri honetan oinarrituta idazten den kontratuaren xedea da Hernaniko Udaleko oholtzari estalkia erostea hornidura kontratu baten bitartez.

Besteak beste, Hernaniko Udalak duen xedeetako bat da duen ekipamendua osatzea eta kaleko jardueratan kalitatezko azpiegiturekin lan egitea.

Udalak duen 12x8ko oholtza zaharra da, burnizkoa da, ezin dira hankak erregulatu, estalkia ez da ondo ixten eta ura sartzen da, muntaiak oso astunak dira. Ura sartze horrek eta muntaiak dituen zailtasunak bertan antolatzen diren ikuskizunetan estetikan eta segurtasunean eragiten du.

Oholtza hori bi erdi egin eta montatzen dira 6x8ko oholtzak urtean 6 aldiz seguru eta 8 alditara ere iritsi da. Sanjoanetan 6x6 oholtza montatzen da erabat tapatu gabe estalkirik ez dagoelako.

Azterketa tekniko eta ekonomiko luze baten ondoren, merkatuan eskaintza bakarra identifikatu da, enpresa espezializatu batek egindakoa, eta gainera, prezio aldetik merkeena.

Horregatik, ORMA INFRAESTRUCTURAS, S.A.U. enpresaren hornidura kontratatu behar da, arrazoi teknikoak medio, justifikazio memorian azaldu den bezala.

Hernaniko Udalak ez ditu beharrezko

CLÁUSULAS

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO. LOTES. VARIANTES.

1.1. Objeto: El objeto del presente contrato es la adquisición de la cubierta del escenario del Ayuntamiento de Hernani mediante un contrato de suministro.

Entre otros, el Ayuntamiento de Hernani tiene entre sus objetivos completar su equipamiento y trabajar con infraestructuras de calidad en las actividades de calle.

El tablado de 12x8 que tiene el Ayuntamiento es antiguo, de hierro, no se pueden regular las piernas, la cubierta no se cierra bien y entra agua, los montajes son muy pesados. Esta entrada de agua y la dificultad que entraña el montaje incide en la estética y la seguridad en los espectáculos que allí se organizan.
Este tablado se construye y monta dos mitades con 6 entarimados de 6x8 seguros al año y ha llegado a 8 fases. En los sanjuanes se monta la tarima 6x6 sin tapar totalmente por falta de cubierta.

Tras un largo estudio técnico y económico, se ha identificado en el mercado una única oferta, realizada por una empresa especializada, y además, el precio más barato.

Por ello, debe contratarse el suministro de la empresa ORMA INFRAESTRUCTURAS, S.A.U., por razones técnicas, tal y como se explica en la memoria justificativa.

El Ayuntamiento de Hernani carece de los

baliabide teknikoak eta giza baliabideak, lana egiteko, beharrezkotzat jotzen da kanpoko enpresa bat kontratatzea.

Kontratuaren xedea eta edukia egokiak dira goian deskribatutako premiei erantzuteko. Behar horiek erlazio zuzena, argia eta proportzionala dute kontratuaren xedearekin.

Justifikazio txostenean argudiatu da prozedura honen egokitasuna, izan ere, arrazoi teknikoak direla medio egokiena da ORMA INFRAESTRUCTURAS, S.A.U. enpresak hornitzea.

CPV kodea: 44212320 – Estalki egiturak

1.2. Loteak: Kontratu honen xedea lote bakarrean jaso da. Zerbitzuaren izaera kontuan izanda ezin da loteetan banatu, zerbitzu integrala baita.

1.3 Aldaketa edo alternatibak: ez dira onartuko.

2. HORNIDURA EPEA

Enpresa esleipendunak gehienez astebete (1) izango du materiala entregatzeko, kontratua formalizatu eta hurrengo egunetik aurrera.

Epe horretan hornidura egiten ez bada, esleipendunak berandutzeagatiko erantzukizunei aurre egin beharko die, nahiz eta Administrazioak aurretik ez ohartarazi.

3. LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA. KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA.

Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua **25.000,00 €** da, BEZari (% 21) dagokion

medios técnicos y humanos necesarios para realizar el trabajo, se considera necesario contratar a una empresa externa.

El objeto y contenido del contrato son adecuados para atender las necesidades arriba descritas. Estas necesidades guardan relación directa, clara y proporcional con el objeto del contrato.
En el informe justificativo se argumenta la idoneidad de este procedimiento, ya que, por razones técnicas, lo más adecuado es que lo suministre ORMA INFRAESTRUCTURAS, S.A.U.

CPV: 44212320 – Estructuras diversas

1.2 Lotes: El objeto de este contrato viene configurado como un único lote. Se trata de un servicio que por sus características no es divisible en lotes, ya que se trata de un servicio integral.

1.3 Variantes: no se admitirán variantes.

2. PLAZO DE SUMINISTRO

La empresa adjudicataria dispondrá de un plazo máximo de una (1) semana para la entrega del material, desde el día siguiente de la formalización del contrato.

En caso de no finalizarse el suministro dentro del plazo señalado, la empresa adjudicataria deberá hacer frente a las responsabilidades por mora, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

3. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN. VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO.

El presupuesto base de licitación es de **25.000,00 €** más **5.250,00 €**

5.250,00 € gehituta guztira **30.250,00 €-**ko zenbatekoa izango du.

correspondientes al 21% de IVA, que hace un total de **30.250,00 €**

Aurrekontu xehakapena / Desglose presupuesto

Zuzeneko kostuak /Presupuesto base	25.000,00 €
BEZ (% 21) / IVA (21%)	5.250,00 €
AURREKONTUA GUZTIRA (BEZa barne) / TOTAL PRESUPUESTO (IVA incluido)	**30.250,00 €**

Gehieneko lizitazio-tasa horretan sartuta daude kontratua gauzatzeko beharrezkoak diren gastu guztiak, bai eta indarrean dauden xedapenen arabera aplikagarriak diren tributuak ere, edozein motatakoak direla ere. Hala ere, Balio Erantsiaren gaineko Zerga modu banakatuan agertu beharko da eskaintzetan, eta kontratuari aplikatu beharreko tasa eta zenbatekoa adierazi beharko dira, araudi erregulatzailearen arabera.

En dicho tipo de licitación máximo se encuentran incluidos todos los gastos necesarios para la ejecución del contrato, así como los tributos, de cualquier índole, que sean de aplicación según las disposiciones vigentes. El Impuesto sobre el Valor Añadido, no obstante deberá figurar de manera desglosada en las ofertas, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora.

Aurrekontu hori gainditzen duten eskaintzak baztertuak izango dira.

Las proposiciones que superen dicho presupuesto serán desechadas.

Kontratuaren balio zenbatetsia: 25.000,00 €

Valor estimado del contrato: 25.000,00 €

4. FINANTZATZEA

4. FINANCIACIÓN

Behar hainbateko aurrekontu-kreditua dago kontratu hau betetzeak Udalari sor diezazkiokeen obligazioei aurre egiteko.

Existe crédito presupuestario suficiente para atender a las obligaciones que se deriven para el Ayuntamiento del cumplimiento del contrato.

Aurrekontu partida: 1 1910.629.01.338.00 2025 (7555) INBERTSIOAK. OHOLTZAREN ESTALKIA

Partida presupuestaria: 1 1910.629.01.338.00 2025 (7555) INVERSIONES. CUBIERTA PARA EL

Hernaniko Udala

ESCENARIO.

Baimendua: A-2005/2025

Autorizado: A-2005/2025

5. PREZIOAK BERRIKUSTEA

Prezioak ez dira berrikusiko.

5. REVISIÓN DE PRECIOS

No procederá la revisión de precios.

6. NOLA ORDAINDU

Kontratuaren prezioa ordainduko da dagokion faktura aurkeztu eta onartu ondoren.

Abenduaren 27ko 25/2013 Legeak xedatzen duenaren arabera, faktura elektronikoa ematera derrigortuta dauden entitateek fakturak formatu elektronikoan Gipuzkoako Foru Aldundiaren Egoitza Elektronikoaren bidez bidali beharko dituzte, helbide honetara: https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua, Hernaniko Udala atxikita baitago, horretarako Udalaren DIR3 kodeak erabiliz:

1. Kontabilitate Bulegoa: L01200408
2. Organo Kudeatzailea: L01200408
3. Unitate Izapidetzailea: L01200408

6. FORMA DE PAGO

El precio del contrato se abonará previa presentación y aceptación de la factura correspondiente.

Conforme a lo dispuesto en la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, las entidades obligadas a emitir factura electrónica deberán remitir sus facturas en formato electrónico a través de la Sede Electrónica de la Diputación Foral de Gipuzkoa, dirección: https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua, al que el Ayuntamiento de Hernani está adherido, utilizando los códigos DIR3 del Ayuntamiento:

1. Oficina Contable: L01200408
2. Órgano Gestor: L01200408
3. Unidad Tramitadora: L01200408

7. BERMEAK

7.1 Behin behineko bermea: ez da eskatzen.

7.2 Behin betiko bermea: Esleipen prezioaren % 5, BEZik gabe.

Esleipendunak jarritako bermea itzultzeko eskatu ahal izango du kontratua amaitu eta berme epea igaro denean.

Klausula honetan aurreikusi ez diren gaietarako SPKLren 107 artikuluan eta

7. GARANTÍAS

7.1 Garantía provisional: no se exige

7.2 Garantía definitiva: 5 % del precio de adjudicación, excluído IVA.

El empresa adjudicataria podrá instar la devolución de la garantía depositada una vez finalizada la ejecución del contrato y transcurrido, en su caso, el plazo de garantía.

Para todo lo no previsto en la presente cláusula será de aplicación lo establecido en

hurrengoetan jasotakoak aplikatuko dira.

los artículos 107 y siguientes de la LCSP.

II.-KONTRATATZEKO JARDUNBIDEA

II.-PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

8. ESLEIPENA EGITEKO BIDEA ETA MODUA

Kontratu hau esleitzeko **publizitaterik gabeko prozedura negoziatua** erabiliko da, SPKLren 168.a).2. artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorriz.

Justifikazio txostenean argudiatu da prozedura mota hau hautatzea, izan ere, hornidura hau ORMA INFRAESTRUCTURAS, S.A.U. enpresak ematea da egokiena.

SPKLren 168. artikuluaren arabera lizitazioan parte hartzeko gonbidapena honako enpresa honi bidaliko zaio:

ORMA INFRAESTRUCTURAS, S.A.U. (IFZ: A75021618)

Negoziatuko den atala eskaintza ekonomikoa izango da.

Honela antolatuko da negoziatzeko prozedura:

- Behin eskintza irekita, lizitatzaile gonbidatuarekin eskaintza negoziatzeko prozedurari ekingo zaio. Gonbidatutako lizitatzaileari egindako jakinarazpenean honako hau adieraziko zaio: bigarren eskaintza aurkezteko epea eta negoziatuko diren alderdiak. Horrela, lizitatzaileari bere eskaintza hobetzeko gonbidapena egingo zaio, gonbidapenean bertan adierazitako epean egin beharko da. Eskaintzaile bakoitzak hobekuntza bakarra aurkeztu ahal

8. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se realizará por **procedimiento negociado sin publicidad** regulado en el artículo 168.a).2. de la LCSP.

En el informe justificativo se argumenta que se opta por este tipo de procedimiento, ya que lo más adecuado es que este suministro lo preste la empresa ORMA INFRAESTRUCTURAS, S.A.U.

Al amparo de lo dispuesto en el artículo 168 de la LCSP se cursará invitación a la siguiente empresa:

ORMA INFRAESTRUCTURAS, S.A.U. (CIF: A75021618)

Será objeto de negociación la oferta económica.

Para ello el procedimiento de negociación se articulará de la siguiente manera:

- Una vez abierta la oferta de la empresa, se procederá al inicio del proceso de negociación de la oferta con la licitadora invitada. En la comunicación a la licitadora invitada se indicará lo siguiente: el plazo para presentar la segunda oferta y los aspectos que se van a negociar. Así, se invitará a la licitadora invitada para que en un plazo, indicado en la invitación, presenten una segunda oferta que mejore la primera. Unicamente podrá presentarse una mejora por cada ofertante y

izango du, eta bakar bat ere aurkeztu ezean, hasieran aurkeztutako eskaintza behin betikotzat joko da. Eskaintzaileek emandako helbide elektronikoaren bidez egingo dira jakinarazpenak.

en caso de no presentarse ninguna, se tendrá por definitiva la oferta presentada inicialmente. Las comunicaciones se realizarán a través de la dirección de correo electrónico facilitada previamente por los ofertantes.

- Bigarren eskaintza aurkeztu ondoren, amaitutzat emango da negoziazioa.

- Tras la presentación de la segunda oferta se dará por concluida la negociación.

9. LIZITAZIOAREN PUBLIZITATEA

Publizitaterik gabekoa, SPKLren 168. artikuluan jasotako kasua delako.

9. PUBLICIDAD DE LA LICITACIÓN

Sin publicidad por tratarse del supuesto previsto en el art. 168.

10. LIZITATZAILE-ERREGISTRO OFIZIALA

Ez da eskatzen.

10. REGISTRO OFICIAL DE LICITADORES

No se exige.

11. KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

Gaitasun juridikoa eta jardutekoa duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide honetan, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, SPKLREN 71. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta.

Halaber, beren kabuz nahiz baimendutako pertsona batek ordezkaturik egin ahal izango dute hori, horretarako berariaz emandako ahalorde askietsia erabiliz. Pertsona juridikoa bertako kideren batek ordezkatzen duenean, ordezkari izateko ahalmena duela frogatu beharko du agiri bidez. Kasu batean nahiz bestean, arestian aipatutako kontratatzeko debekuek ordezkariari ere eragingo diote.

11. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Hernaniko Udala

Gainera, enpresa lehiatzaileen jarduera nagusiak zerikusi zuzena izan behar du kontratu honen xedearekin, eta helburu hori behar bezala burutzeko behar adina giza baliabide eta baliabide material eduki behar ditu bere erakundeak.

Además las empresas licitadoras deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

Enpresariek, halaber, kontratu hau burutzeko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.

Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

Enpresari batzuk kontratazioan batera parte hartzeko interesatuta daudenean, aldi baterako enpresa elkartea sortu ahal izango dute horretarako. Esleipena bere alde egiten den arte ez da beharrezkoa izango elkarte hori eskritura publikoaren bidez formalizatzea. Kasu horretan, enpresariak modu solidarioan erantzungo dute Administrazioaren aurrean, eta elkartearen ordezkari edo apoderatu ahaldun bakarra izendatu beharko dute, eta horrek kontratutik eratortzen diren eskubideak gauzatzeko eta obligazioak betetzeko adinako ahalmenak izango ditu, kontratua amaitu arte.

Cuando varios empresarios estén interesados en concurrir conjuntamente a la contratación podrán constituir una unión temporal al efecto, sin que sea necesaria la formalización de la misma en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación en su favor. En este caso, los empresarios quedarán obligados solidariamente ante la Administración y deberán nombrar un representante o apoderado único de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo.

Kaudimena egiaztatzeko bitartekoak:

Medios para acreditar la solvencia:

- **Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa**, bitarteko hau erabilita egiaztatu beharko da:

- **La Solvencia económica y financiera**, se deberá acreditar utilizando el siguiente medio:

Enpresaren urteko negozio bolumena, enpresariaren jarduerak hasteko edo eratzeko eta eskaintzak aurkezteko datak kontuan hartuta azkeneko hiru urteetako bolumen handieneko urteari dagokiona 17.500,00 euro edo handiagokoa izan behar du.

Volumen anual de negocios de la empresa, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles en función de las fechas de constitución o de inicio de actividades del empresario y de presentación de las ofertas por importe igual o superior a 17.500,00 €

Lizitatzailearen edo hautagaiaren negozioen

El volumen anual de negocios del licitador o

urteko bolumena bere urteko kontuen bidez, onartuak eta Merkataritza Erregistroan jasoak, egiaztatuko da, eta bestela, inskribatuta egon behar dueneko Erregistro Ofizialean jasota dauden kontuen bitartez. Merkataritza Erregistroan inskribatu gabeko enpresari indibidualek beren urte negozioen bolumena Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentario-liburuen eta urteko kontuen bitartez egiaztatuko dute.

candidato se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho Registro, y en caso contrario por las depositadas en el Registro Oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

- **Kaudimen teknikoa,** bitarteko hauek erabilita egiaztatu beharko da (guztiak):

- **La Solvencia técnica**, se deberá acreditar utilizando los siguientes medios (todos):

Azkeneko hiru urteetan egindako lan nagusien zerrenda, zenbatekoa, datak eta horiek norentzako egin diren, publiko edo pribatuarentzako, aipatuz.

Relación de los principales servicios realizados de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato en el curso de los tres últimos años que incluya importe, fechas y el destinatario, público o privado, de los mismos.

Egindako hornidurak egiaztatuko dira organo eskudunak egin edo ontzat emandako ziurtagirien bitartez, hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean; hartzailea subjektu pribatua denean, honek egindako ziurtagiri baten bitartez edo, ziurtagiri horren faltan, enpresariak eginiko aitorpenaren bitartez; bere kasuan, ziurtagiri hauek zuzenean kontratazio organoari igorriko dizkio eskumena duen agintaritzak.

Los suministros efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario; en su caso, estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.

Gutxieneko baldintza izango da egikaritze handieneko urtean pilatutako urteko zenbatekoa 17.500,00 euroren berdina edo handiagoa izatea, kontratuaren xede diren horniduren izaera bere edo antzekoetan. Enpresariak gauzatutako horniduren eta kontratuaren xede diren horniduren arteko loturarako irizpidetzat hartuko da sailkapen

El requisito mínimo será que el importe anual acumulado en el año de mayor ejecución sea igual o superior a 17.500,00 euros en suministros realizados de igual o similar naturaleza que el correspondiente al contrato tomando como criterio de correspondencia entre los suministros ejecutados por el empresario los que constituyan el objeto del

azpitalde berekoak izatea, kontratua kokatuta balego arautegian ezartzen direnetako batean, eta hala ez balitz, CPV sailkapenaren barnean dagozkien kodeetan lehenengo digituen artean dagoen berdintasuna. Zerrendan adierazitako obren artean hartzailea sektore publikoko erakunde bat izan denetan egindako egikaritza egokiaren ziurtagiriak zuzenean kontratazio organoari igorri ahal izango dizkio hornidura kontratatu duen entitateak.

contrato la pertenencia al mismo subgrupo de clasificación, si el contrato estuviera encuadrado en alguno de los establecidos reglamentariamente, y en caso contrario la igualdad entre los dos primeros dígitos del os respectivos códigos CPV. Los certificados de buena ejecución de los suministros incluidos en la relación cuyo destinatario fue una entidad del sector público podrán ser comunicados directamente al órgano de contratación por la entidad contratante de los servicios.

Aldi baterako enpresa-elkartearen kasuan, aldi baterako elkartearen kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala erabakitzeko, hura osatzen duten bakoitzarentzat egiaztatutako ezaugarriak batuko dira.

En el caso de la unión temporal de empresas, a los efectos de la determinación de la solvencia económica y financiera y técnica o profesional de la unión temporal, se acumularán las características acreditadas para cada uno de los integrantes de la misma.

Erregulazio bateratuari lotuta ez dauden kontratuetan, kontratista enpresa berria baldin bada, halakotzat hartuta bost urtetik behera dituena, kaudimen teknikoa SPKLren 90.1 artikuluaren b) letratik i) letrara bitartean aipatzen diren baliabideetako baten edo batzuen bitartez egiaztatuko da.

En los contratos no sujetos a contratos armonizados, cuando el contratista sea una empresa de nueva creación, entendiendo por tal aquella que tenga una antigüedad inferior a cinco años. Su solvencia técnica se acreditará por uno o varios de los medios a que se refieren la letras b) a i) del artículo 90.1 de la LCSP .

12. ESKABIDEAK AURKEZTEA

Kontratazio honen espedientea, baita horrekin batera doan dokumentazio teknikoa ere, Udal honetako Kontratazio Sailean aztertu ahal izango da bulegoak jendearentzat irekita egoten diren ordutegian, egun baliagarri guztietan, lizitazio honetan parte hartzeko gonbidapena jaso eta hurrengo egunetik aurrera, proposamenak aurkezteko epea bukatzen den arte.

Kontratazio Sailarekin harremanetan jartzeko:

12. PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinado en el Departamento de Contratación de este Ayuntamiento en horario de apertura al público de las oficinas, todos los días hábiles a partir del día siguiente a aquel en que se reciba la invitación para participar en la licitación, hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Para contactar con el Departamento de Contratación dirigirse a:

Kontratazio Saila
Gudarien plaza, 1.
20120 Hernani
Tel. 943 337024 / Faxa 943551141
e-posta: kontratazioa@hernani.eus
Kontratatzailearen profila: www.hernani.eus

Departamento de Contratación
Gudarien plaza 1.
20120 Hernani
Tel. 943 337024/ Fax.943551141
e-mail: kontratazioa@hernani.eus
Perfil de contratante: www.hernani.eus

Proposamenak www.contratacion.euskadi.eus lizitazio elektronikorako plataformaren bitartez aurkeztuko dira, gonbidapenean zehaztutako epearen barnean. Hala ere, epearen azken eguna baliogabea bada, hurrengo egun baliodunera luzatuko da epea (SPKLren 12. xedapen gehigarria).

La presentación de ofertas se realizará por medios electrónicos a través de la plataforma de licitación electrónica www.contratacion.euskadi.eus en el plazo señalado en la invitación. No obstante, si el ultimo día del plazo fuera inhábil, este se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente (Disp. Adicional 12ª de la LCSP).

Lizitatzaile bakoitzak ezingo du eskaintza bat baino gehiago aurkeztu. Ezingo da beste batzuekin aldi baterako batasun batean parte hartzeko eskabiderik aurkeztu, baldin eta banaka ere aurkeztu bada, eta ezingo da aldi berean batasun batean baino gehiagotan parte hartu.

Cada empresa licitadora no podrá suscribir más de una proposición. No se podrá presentar ninguna solicitud de participación en unión temporal con otros si se ha efectuado individualmente, o figurar en más de una unión temporal.

Enpresa lizitatzaileak **ARTXIBO ELEKTRONIKO BAKARRA** aurkeztu beharko du:

La empresa licitadora deberá presentar **UN ÚNICO ARCHIVO ELECTRÓNICO.**

Hona hemen bertan aurkeztu beharreko agiriak:

- **Erantzukizunpeko adierazpena,** agiri honen **I. Eranskineko** ereduaren arabera.

- **Proposamen-eredua**, agiri honen **II. Eranskinean** jasotako ereduaren arabera, behar bezala beteta.

En el mismo deberá incluir la siguiente documentación:

- **Declaración responsable** realizada conforme al modelo establecido en el **Anexo I** del presente pliego.

- **Modelo de Proposición** recogido en el **Anexo II** a este pliego, debidamente cumplimentado.

* Prozedura behar bezala aurrera eramateko beharrezkoa denean, Kontratazio Organo edo Mahaiak egiaztagiri guztiak edo zati bat aurkezteko eskatu ahalko die lizitatzaileei, baldin eta uste badu arrazoizko zalantzak daudela adierazpenaren indarraldi edo

* El órgano o la mesa de contratación podrá pedir a las empresas licitadoras que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración,

fidagarritasunari buruz, kontratua esleitu aurretik betiere.

cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato.

** Aldi baterako Enpresen Elkartea:

**Uniones Temporales de Empresarios:

Hainbat enpresa aldi baterako enpresa elkarte gisa aurkezten badira lizitazio honetara, enpresari horietako bakoitzak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko du, Pleguko I. Eranskineko eredua jarraituz.

En el caso de Uniones Temporales de Empresarios. En el supuesto en que varios empresarios concurran agrupados en una unión temporal, cada empresa participante aportará la declaración responsable conforme al modelo del Anexo I al pliego.

Aurreko paragrafoak aipagai duen adierazpen horren edo horien osagarri gisa, parte hartu behar duten enpresariek aldi baterako enpresa elkartea SPKLren 69. artikuluaren 3. atalean eskatutakoaren arabera eta kontratua suntsitu arteko gutxienezko iraupenaz osatzeko konpromisoa aurkeztuko da.

Asimismo, deberá aportarse el compromiso de constituir la unión temporal por parte de los empresarios que sean parte de la misma de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 LCSP, con una duración que será coincidente, al menos, con la del contrato hasta su extinción.

Konpromiso hori hartzeko idazkia elkartea eratzen duten enpresa guztiek sinatu behareko dute, eta honako hauek adierazi beharko ditu: aldi baterako enpresa elkarte bakoitza eratuko dutenen izenak eta inguruabarrak, elkarteko kide bakoitzaren partaidetza eta kontratuaren esleipendun gertatuz gero aldi baterako enpresa elkartea formalki eratzeko konpromisoa.

En el escrito de compromiso se indicará: los nombres y circunstancias de los que la constituyan; la participación de cada uno de ellos, así como la asunción del compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios del contrato. El citado documento deberá estar firmado por los representantes de cada una de las empresas que componen la unión.

*** Proposamenen bat ez badator bat aztertzen eta onartzen den dokumentazioarekin, lizitazioaren oinarrizko aurrekontua gainditzen badu, nabarmen ezberdina bada ereduaren aldean, ageriko akats bat badu zenbatekoari dagokionez edo bidera ezin bihurtzen duen akats edo ahuluneren bat badu aurkezten duen lizitatzailearen esanetan, Kontratazio Mahaiak baztertu egingo du, ebazpen arrazoitu baten bidez. Ereduko hitz batzuk aldatzea edo ez jartzea, ordea,ez da izango

*** Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del presupuesto base de licitación, variase sustancialmente el modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte del licitador de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la Mesa de Contratación mediante resolución motivada, sin que sea causa bastante para el rechazo el cambio u

nahikoa proposamenak baztertzeko, haien zentzua aldatzen ez bada betiere.

**** Ez da onartuko ereduaren arabera idatzi ez den proposamena ekonomikorik, edo eskaintza kontuan hartzeko kontratazio-mahaiak funtsezkotzat jotzen duena argi jakitea galarazten duen omisiorik, akatsik edo ezabaketarik daukanik.

***** Prezioen eskaintzaren banakatzean antzeman daitezkeen akats aritmetikoak konpontzeko, oinarrizko prezioaren eta BEZ kopuru aplikagarriaren zifrak hartuko dira baliozkotzat eta ofizioz egingo dira guztizko prezioa lortzeko dagozkion kalkuluak.

13. EZ-OHIKO EDO NEURRIZ KANPOKO BALIOAK

Ez-ohiko edo neurriz kanpoko balioak dituzten eskaintzei dagokienez, SPKLren 149 artikuluan eta Herri Administrazioen Kontratuen Araudi Orokorraren 85. artikuluan xedatutakoa beteko da.

14. KONTRATAZIO-MAHAIA

Hernaniko Udaleko Kontratazio Mahai iraunkorra izango da.

Gainera, Mahaiak etor daitezela eskatutako udal arduradun tekniko guztiak joan daitezke bertara, aholkularitza-lanak egitera.

15. LIZITATZAILEAREKIN NEGOZIATZEA

1.- Proposamenak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo egunetan Kontratazio Mahaiak “artxibo elektroniko bakarra” irekiko du.

omisión de algunas palabras del modelo si ello no altera su sentido.

**** No se admitirá ninguna proposición económica que no venga redactada conforme al modelo exigido o que contenga omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que la Mesa de Contratación estime fundamental para considerar la oferta.

***** Los errores aritméticos que se detecten en el desglose de la oferta de precios se resolverán tomando como válidas las cifras referidas al precio base y al tipo de IVA aplicable, efectuándose de oficio los cálculos correspondientes para obtener el precio total.

13. VALORES ANORMALES O DESPROPORCIONADOS

En cuanto a las ofertas con valores anormales o desproporcionados se estará a lo dispuesto el los art. 149 de la LCSP y art. 85 del Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas.

14. MESA DE CONTRATACIÓN

Será la Mesa de Contratación permanente del Ayuntamiento de Hernani.

Podrán asistir, además, todos aquellos responsables técnicos municipales cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

15. NEGOCIACIÓN CON LA EMPRESA LICITADORA

1.- Una vez finalizado el plazo de presentación la Mesa de Contratación procederá a la apertura del único archivo electrónico.

Hernaniko Udala

Kontratazio Mahaiak hala eskatuta, lizitatzaileek adierazpen arduratsua zuzendu beharko dute, baldin eta ez bada aurkeztu edo aurkeztu dena ez badago behar bezala beteta. Halako kasuetan, eragindako lizitatzaileari edo lizitatzaileei, hiru laneguneko epea emango zaie, zuzentzeko errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Ez bada epe horretan eskatutakoa zuzentzen, kontratazio-organo edo –mahaiak ulertuko du lizitatzaileak atzera egin duela bere eskaintzan.

Será objeto de subsanación por las empresas licitadoras la declaración responsable, a requerimiento de la Mesa de Contratación, cuando no se hubiera presentado, o no estuviera adecuadamente cumplimentada la presentada. En tales casos se conferirá a la empresa licitadora afectada un plazo de tres, a contar desde el siguiente al de recepción del requerimiento de subsanación. De no se subsanar en plazo lo requerido, el órgano o la mesa de contratación entenderá que la empresa licitadora desiste de su oferta.

2.- Proposamenak ireki eta, hala behar badu, akatsak zuzendu ondoren, Kontratazio-Zerbitzuak dagokion arlora bidaliko du dokumentazio guztia, eskaintzak aztertu, baloratu, eta negoziatu dezan 8. klausulan ezarritako irizpideak aplikatuz.

2.- Realizada la apertura de la proposición y subsanados los defectos, en su caso, el Servicio de Contratación remitirá toda la documentación al área correspondiente para el estudio, valoración y negociación de la oferta, en aplicación de los criterios establecidos en la clausula 8.

Ez dira negoziatuko kontratuaren objektua den prestazioaren gutxieneko baldintzak, ez eta adjudikazio-irizpideak ere.

No se negociarán los requisitos mínimos de la prestación objeto del contrato ni tampoco los criterios de adjudicación.

3.- 8. Klausulan zehaztutako prozedura egin ondoren, dagokion arloak kontratazio mahaira bidaliko dizkio behin betiko eskaintzak.

3.- Una vez establecida la oferta definitiva, según el procedimiento establecido en la cláusula 8., el área correspondiente la remitirá a la Mesa de Contratación.

4.- Kontratazio Mahaiak behin betiko sailkapena irakurriko du. Ondoren, kontratazio-mahaiak egiaztatuko du behin betiko eskaintzak bat datozela gutxieneko baldintzekin eta baldintza-agirian ezarritako baldintza guztiak betetzen dituztela; dagokion proposamena aurkeztuko du, eta kontratazio-organoak kontratua adjudikatuko du.

4.- La Mesa de Contratación procederá a la lectura de la clasificación definitiva. A continuación, la Mesa de Contratación verificará que las ofertas definitivas se ajustan a los requisitos mínimos, y que cumplen todos los requisitos establecidos en el pliego;elevará la correspondiente propuesta; y el órgano de contratación procederá a adjudicar el contrato.

16. KONTRATUA ESLEITZEA ETA GAUZATZEA

16. ADJUDICACIÓN Y FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

Hernaniko Udala

16.1.- Kontratazio Mahaiak, SPKLren 150. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, kontratazio-organoari igorriko dio aurkeztutako proposamena, beti ere baztertua edo neurriz kanpokotzat jo ez bada, aktarekin eta esleipen-proposamenarekin batera.

16.1.- La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 150 de la LCSP elevará al órgano de contratación, la proposición presentada siempre que no haya sido excluida o declarada desproporcionada o anormal, junto con el acta y la propuesta de adjudicación.

16.2.- Esleipen proposamenak ez du lizitatzailearen aldeko eskubiderik sortzen. Eskubideak sortuko dira lizitatzaileak kontratua sinatu edo esleipen proposamena onartzen duenean.

16.2.- La propuesta de adjudicación del contrato no crea derecho alguno en favor de la empresa licitadora propuesta, que no los adquirirá frente a la Administración, mientras no se haya formalizado el contrato o, en su caso, aceptada por el contratista la resolución de adjudicación.

16.3.- Mahaiak enpresari eskatuko dio (edo ABEE osatzen duten enpresei), Lizitatzaileen Erregistroan izena emanda agertzeko obligaziorik ez badago edo datu edo dokumentuetakoren bat Erregistro horretan jasota ez badago, honako dokumentazio hau aurkeztu dezaten epe berean:

16.3.- La Mesa requerirá a la empresa (o a las empresas integrantes de la UTE), en aquellos casos en los que no resultara exigible la obligación de figurar inscrito en el Registro de Licitadores o cuando alguno de los datos o documentos no constaran inscritos en el referido Registro, para que presenten en el mismo plazo, la siguiente documentación:

16.3.1. Lizitatzailearen nortasuna egiaztatzeko dokumentuak:

16.3.1 Documentación relativa a la personalidad del licitador:

- Osaera, edo hala badagokio, aldaketa eskritura bidez egiaztatuko da, baldintza hori eskatzen den kasuetan. Bestela, osaera dokumentua, estatutuak edo sortze ekintza aurkeztu beharko du jarduera arautzen duten arauak jasota, dagokion Erregistro Ofizialean inskribatua, hala behar izanez gero. Pertsona juridikoak bakarrik izan daitezke esleipendun beren estatutuen edo sortze arauen arabera dagozkien helburuen eta jarduera esparruaren barneko prestazioak jasotzen dituzten kontratuak direnean, eta kontu horrek egiaztatuta egon behar du aurkeztutako dokumentazioan.

- Se acreditará mediante Escritura de constitución o modificación, en su caso, inscrita en el Registro Mercantil, cuando este requisito fuera exigible. Si no lo fuere, deberá aportar documento de constitución, estatutos o acto fundacional en el que consten las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Las personas jurídicas solo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto u ámbito de actividad que a tenor de sus estatutos o reglas funcionales le sean propios, cuestión que

deberá quedar acreditada en la documentación aportada.

16.3.2. Eskaintzaren sinatzailearen ordezkaritza egiaztatzen duen dokumentazioa

16.3.2. Documentación acreditativa de la representación que ostenta la persona firmante de la oferta.

16.3.3. Eskaintzak aurkezteko fasean egindako adierazpenaren arabera kontratatzeko daukan kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa egiaztatzeko dokumentazioa. (11. atalaren arabera).

16.3.3. Documentación acreditativa de la solvencia económica-financiera y técnica o profesional conforme a la declaración efectuada en la fase de presentación de ofertas (conforme apartado nº 11)

16.3.4. Zerga eta Gizarte Segurantzako obligazioak betetzen dituela egiaztatzen duten justifikazio dokumentuak.

16.3.4. Documentación justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

16.3.5. Dagokion **behin- betiko bermea** aurkeztu izanaren ziurtagiria.

16.3.5. Acreditación de la constitución de la **garantía definitiva** que sea proceden.

16.3.6 Kontratistak, nolanahi ere, erantzukizun zibileko aseguru bat eduki beharko du gutxienez 150.000 eurokoa, eta baldintza-agiriko 19. klausulan ezarritakoarekin bat egin beharko du.

16.3.6 El contratista deberá contar, en todo caso, como mínimo con un seguro de responsabilidad civil de 150.000 euros de acuerdo con lo establecido en la clausula 19 del pliego de condiciones.

16.3.7. Esleipenduna enpresen batasun bat baldin bada, kontratua sinatu aurretik, Enpresen Aldi Baterako Batasun gisa legez eratu dela egiaztatu beharko du, eta horren IFK aurkeztu.

16.3.7. En el supuesto de que el contrato se adjudicase a una unión temporal de empresarios, ésta acreditará su constitución en escritura pública, así como el NIF asignado a dicha unión, con anterioridad a la firma del mismo.

Errekerimendua adierazitako epean behar bezala bete ezean, ulertuko da lizitatzaileak kendu egin duela bere eskaintza. Kasu horretan lizitazioa hutsik geratu dela aitortuko da.

De no cumplirse el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que la empresa licitadora ha retirado su oferta, declarando desierta la licitación.

Dokumentazio hori guztia udal honek izapidetutako beste kontratazio-espediente batean badago, lizitatzaileak ez du dokumentazio hori berriro aurkeztu

Si toda esta documentación constara en otro expediente de contratación tramitado por este Ayuntamiento, el licitador no tendrá que volver a presentar dicha

beharko, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28.2 artikuluan xedatutakoaren arabera.

documentación, en virtud de lo dispuesto en el artículo 28.2 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

* Aurretik xedatutakoa xedatuta ere, Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan inskribatu izanaren ziurtagiria, enpresa lizitatzailea salbuetsita gelditukо da, hartan jasotakoaren arabera eta aurkakoa frogatu ezean, erregistroan jasotako zirkunstantziei buruzko frogagiriak aurkeztetik.

* No obstante lo anterior, el certificado de inscripción en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma del País Vasco, dispensará a la empresa licitadora, a tenor delo en él reflejado y salvo prueba en contrario, de presentar los documentos acreditativos de las circunstancias cuya inscripción consta en el registro.

Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroko inskripzioaren ziurtagiriak SPKLren 87.2 eta 96. artikuluetan.

El certificado de inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público tendrá los efectos previstos en los artículos 87.2 y 96 de la LCSP.

Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroko inskripzioan frogatu beharreko baldintzetako bat jasota agertzen ez denean, enpresak SPKLn ezarritako bitartekoetako bat erabiliz frogatu beharko du.

Cuando en la inscripción del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas no conste alguno de los requisitos que deba acreditar, la empresa deberá justificarlos por alguno de los medios previstos en la LCSP.

16.4. Esleipena:

16.4. La adjudicación:

Kontratazio organoari dagokio esleipena egitea eta ebazpen arrazoitu bidez erabakiko da; erabakia esleipendunari jakinaraziko zaio eta baita gainontzeko lizitatzaileei ere. Kontratatzailearen profilean argitaratuko da, SPKLren 151.1 artikuluan xedatutakoari jarraituz.

Se acordará mediante resolución motivada que será notificada al adjudicatario y al resto de empresas licitadoras y publicada en el perfil de contratante, tal y como recoge el art.151.1 de la LCSP.

Jakinarazpenean eta kontratugilearen profilean, Sektore Publikoko Kontratuen, azaroaren 8ko, 9/2017 Legearen 153.3 artikuluaren arabera zein epetan formalizatu behar den adieraziko da.

En la notificación se indicará el plazo en que debe procederse a su formalización conforme al artículo 153.3 de la Ley 9/2027, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

16.5. Formalizazioa:

Kontratua formalizazioarekin gauzatuko da, SPKLren 153. artikuluan jasotakoaren arabera.

16.5. La formalización:

El contrato quedará perfeccionado con la formalización, la cual se llevará a cabo de conformidad con lo dispuesto en el art. 153 LCSP.

III.- KONTRATUA BURUTZEA

17. KONTRATUA BURUTZEA

Kontratazio organoak, kontratua esleitzeko ebazpenean, SPKLren 62. artikuluak xedatutakoaren arabera, kontratuaren arduraduna izendatuko du. Pertsona horren eginkizuna izango da kontratua betetzen dela ikuskatzea eta beharrezko erabakiak hartu eta jarraibideak ematea, hitzartutako prestazioa behar moduan eta egoki gauzatuko dela ziurtatzearren.

Kontratuaren arduraduna izango da enpresa esleipendunaren eta kontratazio organoaren arteko solaskidea.

Kontratua esleipendunaren gain eta kontura gauzatuko da SPKLren 197. artikuluan jasotakoaren arabera.

Kontratua betetzeko agiri honetan jasotako klausulak eta, kasuan kasu, espedienteari erantsitako zehaztapen teknikoak jarraituko dira, eta betiere, Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolpean. Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.

Kontratistari edo bere mendeko pertsonei lepora dakizkiekeen ekintzengatik edo ez-egiteengatik kontratuaren martxa ona arriskuan jartzen denean, Administrazioak kontratuaren martxa ona lortzeko edo berreskuratzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzea agindu dezake.

III.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO

17. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

El órgano de contratación, en virtud del artículo 62 de la LCSP, designará en la resolución de adjudicación del contrato a la persona responsable del contrato, a la que corresponderá supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada.

La persona responsable del contrato es la persona interlocutora entre la empresa adjudicataria y el órgano de contratación.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratista, con arreglo a lo dispuesto en el art. 197 de la LCSP.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al o a la contratista o a personas de él o ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

Hernaniko Udala

18.EXEKUZIO BALDINTZAK BEREZIAK.

Klausula honetan jasotako betebeharrak **exekuzioko baldintza berezitzat** jotzen dira; horiek ez betetzeak, beraz, agiri honetan jasotako zigorrak ezartzea ekarriko du, antolamendu juridikoak aurreikusitako ondorioez gain.

18.1 ENPRESA ESLEIPENDUNAREN LAN-EGINKIZUNAK.

Kontratisten gutxieneko lan-baldintzak.

- Lan legeria, gizarte segurantza eta Hitzarmen kolektiboen alorrean indarrean dauden legezko xedapenak bete beharko dira, baita 31/95 Legen (laneko Arriskuen prebentziorako Legea) eta lege hori garatzen duten errege-dekretuetan jasotako guztia. Udalak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.

- Lizitatzaileek adierazi beharko dute, esleipena jaso ezkero, kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa eta, halaber, eskatzen den informazio guztia eman beharko dela, behin kontratua esleitu eta gero, langileei benetan aplikatuko zaizkien lan-baldintzei buruz.

- Esleipendunak hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko duela, kontratua gauzatzen den denbora guztian, betiere langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera, eta ordaintzekoa den soldata ezin izango

18. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN.

Las obligaciones recogidas en esta cláusula se consideran **condiciones especiales de ejecución** del contrato, cuyo incumplimiento dará lugar a la imposición de las penalidades previstas en este pliego además de las consecuencias previstas en el ordenamiento jurídico.

18.1. OBLIGACIONES LABORALES DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA

Condiciones laborales mínimas.

- La empresa contratada y en su caso, la subcontratada están obligadas a cumplir las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social, convenios colectivos, y todo lo comprendido en la Ley 31/95, de prevención de riesgos laborales, y en los reales decretos que la desarrollan, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

- Los licitadores o licitadoras están obligados a indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios, así como la obligación de facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

- El adjudicatario o adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora,

Hernaniko Udala

da, inola ere, soldata hura baino txikiagoa izan.

- Hitzarmen kolektiboari buruzko informazioa esleipen-ebazpenean jasoko da eta, halaber, kontratatzailearen profilean argitaratuko da, enpresa esleipendunak adierazita badauka kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikagarri zaiela halako hitzarmen kolektiboa.
- Lehiatzen direnek beren buruaz eta beren borondatez onesten dute gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleitze- eta gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datu guztiei, prozesu horiek bukatu arte.

- <u>50 langile edo gehiagoko enpresaren kasuan, honako baldintz hauek bete beharko dituzte:</u>

  1.- Enpresa esleipendunak, 50 langile edo gehiago baldin baditu, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Plana eduki beharko du, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren 45. artikuluarekin bat, eta plan horrek dagokion lan erregistroan inskribatuta egon beharko du. Gainera, behin kontratua egikaritzen hasita, enpresak planaren aplikazioa egiaztatu beharko du.

  2.- Enplegatuen %2 gutxienez desgaitasunen bat duten langileak izatea, desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bategina onartzen duen azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege

sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

- La información sobre el convenio colectivo que la empresa adjudicataria declare aplicable a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil de contratante.

- Los licitadores están obligados a la aceptación voluntaria de dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta su finalización.

- <u>En el caso de empresas de 50 o más trabajadores, deberán cumplir lo siguiente:</u>

  1.- La empresa adjudicataria, en el caso de que cuente con una plantilla igual o superior a 50 personas, deberá contar con un Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres, de acuerdo con el artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad de mujeres y hombres, que deberá estar inscrito en el correspondiente registro laboral. Además, una vez que se ejecute el contrato, la empresa deberá comprobar la aplicación del plan.

  2.- El requisito de que al menos el 2% de sus empleados sean trabajadores con discapacidad, de conformidad con el artículo 42 del Real Decreto legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley

Dekretuaren 42. artikuluaren arabera, erreglamenduz zehazten diren baldintzetan.

General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, en las condiciones que reglamentariamente se determinen.

18.2 HIZKUNTZA BETEBEHARRAK

Enpresaren eta Udalaren arteko harreman hizkuntzari buruz

Enpresa esleipendunaren eta Udalaren arteko ahozko —bilerak, kontsultak...— nahiz idatzizko harremanak —fakturak, posta elektronikoak...— Udalaren lan hizkuntzaren araberakoak izango dira, hau da, euskaraz. Ondorioz, enpresa esleipendunak Udalarekin harremanetan aritzeko izendatuko duen pertsona elebiduna izango da.

Hizkuntza baldintzen jarraipenari buruz

Kontratazioa sustatu duen udal lan-sailaren arduradunak jarraipena egingo du zerbitzu hau emateko eskatu diren hizkuntza baldintzak betetzen direla egiaztatzeko.

19. ESLEIPENDUNAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA BURUTZERAKOAN BESTE BATZUEI KALTEAK ERAGITEN BADIZKIE.

Enpresa esleipendunaren ardura da kontratuko lanen ondorioz sor litezkeen kalteak eta galerak bere gain hartzea, SPKLren 196.artikuluan xedatutakoaren arabera.

Nolanahi ere, kontratistak erantzukizun zibileko aseguru bat izan beharko du, balizko kalteen erantzukizuna estaltzeko. Enpresa esleipendunak aseguru kontratu horren kopia

18.2 REQUISITOS LINGÜÍSTICOS

Sobre la lengua de relación entre la empresa y el Ayuntamiento

Las relaciones orales – reuniones, consultas... - y escritas – facturas, correos electrónicos- entre la empresa adjudicataria y el Ayuntamiento dependerán de la lengua de trabajo del Ayuntamiento, es decir, en euskera. En consecuencia, la persona designada por la empresa adjudicataria para relacionarse con el Ayuntamiento será bilingüe.

Sobre el seguimiento de las condiciones lingüísticas

La persona responsable del departamento de trabajo municipal promotor de la contratación realizará un seguimiento del cumplimiento de los requisitos lingüísticos exigidos para la prestación de este servicio.

19. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

La empresa adjudicataria será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP.

El contratista deberá disponer en cualquier caso de un seguro de responsabilidad civil que cubra su posible responsabilidad por daños. La empresa adjudicataria deberá

aurkeztu beharko du, bai eta kontratu hori sinatu aurretik ordaindutako azken ordainagiriaren kopia ere. Gainera, baldintza agiri honen 16.3.6 atalean hala jasotzen bada, aipatutako estaldurak aseguratu eta han zehaztutako aseguru osagarriak izan beharko ditu.

Nolanahi ere, kontratistak ordainduko ditu kalte-galerak, aseguru polizetako mugak gainditzen dituen zatian eta polizek estali gabeko ondaunetan eta arriskuetan.

aportar copia de dicho contrato, así como copia del último recibo abonado con carácter previo a la firma del contrato. Además, si así se establece en el apartado 16.3.6 de este pliego deberá asegurar las coberturas indicadas y disponer de los seguros adicionales que se especifican.

En todo caso, serán soportados por la contratista los daños y perjuicios en lo que se superen los límites que se establezcan en las pólizas de seguro; así como en los bienes y riesgos no cubiertos por las mismas.

20. KONTRATUA ALDATZEA

Behin kontratua sinatuta, herri onurako arrazoiengatik bakarrik aldatu ahal izango du kontratua Udalak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 205. artikuluan ezarritako kasuetan eta modua.

20. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

Una vez perfeccionado el contrato solo se podrán introducir modificaciones por razones de interés público, en los supuestos y con los límites establecidos en el art. 205 de la LCSP.

21. HORNIDURA HARTZEA ETA BERME EPEA

Horniduraren xede diren ondasunak udalak ezarritako lekuan eta denboran entregatu beharko ditu kontratistak, baldintza teknikoen agirian eta plegu administratiboan ezarritakoari jarraituz.

Hornidura hasi aurretik baldintza teknikoen pleguan aipatutako dokumentazio tekniko guztia aurkeztu beharko da (plegu teknikoetan jasotako dokumentazioa).

Hornitu beharreko ondasunak ematea eta adostutako lekuraino garraiatzeak eragindako gastuak enpresa kontratistaren kontura izango dira.

21. RECEPCIÓN DEL SUMINISTRO Y PLAZO DE GARANTÍA

La empresa contratista estará obligada a entregar los bienes objeto de suministro en el tiempo y lugar fijados por el Ayuntamiento y de conformidad con las prescripciones técnicas y cláusulas administrativas.

Con carácter previo al inicio del suministro deberá presentarse toda la documentación técnica señalada en el pliego de prescripciones técnicas (documentación recogida en los pliegos técnicos).

Los gastos de la entrega y transporte de los bienes objeto del suministro al lugar convenido serán a cuenta de la empresa contratista.

Hernaniko Udala

Kontratistak ez du inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango ondasunak Administrazioaren esku utzi aurretik gerta litezkeen matxura edo kalteengatik, beti ere Administrazioa ez bada berandutzan aritu ondasunak jasotzerako garaian.

La empresa adjudicataria no tendrá derecho a indemnización por causa de averías o perjuicios ocasionados antes de su entrega a la Administración, salvo que esta hubiere incurrido en mora al recibirlos.

Hornidura eman eta, gehienez, hamabost eguneko epean hornidura harrera egintza formala eta positiboa egingo da, eta kontratua burututzat emango da.

En el plazo máximo de quince días desde que se efectúe la entrega del suministro, se producirá el acto formal y positivo de recepción del mismo, y se entenderá cumplido el contrato.

Hornidura jasotzeko moduan ez badago, hori berariaz agerreraziko da eta kontratistari jarraibideak emango zaizkio akatsak zuzentzeko edo hornidura berria emateko, hitzartuakoaren arabera. Akatsak zuzentzen ez baditu, edo hornidura ez badu ordezkatzen, Administrazioak kontratistaren kontura utziko du hornidura.

Cuando el suministro no se halle en condiciones de ser recibido, se hará constar expresamente y se darán instrucciones al contratista para que subsane los defectos o proceda a un nuevo suministro de acuerdo con lo pactado. Cuando no se realice la subsanación o sustitución, la Administración los dejará de cuenta del contratista.

Edonola, honidura-hartzeari dagokionez, plegu teknikoetan (entregatzeko epea eta jasotzeko baldintzak) araututakoa bete beharko da.

En todo caso, en lo referente a la recepción del suministro se estará a lo establecido los pliegos técnicos (plazo de entrega y recepción).

Berme-epea:

Plazo de garantía:

Enpresa esleipendunak hornitutako materialaren gutxieneko berme epe hau bermatu beharko du, harrera akta egiten denetik. Honako hau da dira gutxieneko berme epea:

La empresa adjudicataria deberá garantizar el material suministrado durante los siguientes plazos mínimos de garantía, a contar desde la recepción. El plazo mínimo es el siguiente:

- Urte bateko berme osoa
- Un año de garantía general

Kontratuaren berme epean zehar esleipenduna behartuta dago kaltetutako osagaiak nahiz hornitzaileari edo fabrikatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoien ondorioz akastunak diren osagaiak konpontzera.

Durante el plazo de garantía del contrato el adjudicatario está obligado a reparar los componentes dañados o defectuosos por causas imputables al proveedor o fabricante y a la sustitución del elemento a sustituir.

22. ESLEIPENDUNARI EZARRI BEHARREKO ZIGORRAK BALDINTZAK BETETZEN EZ BADITU

22. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A) KONTRATUA GAUZATZEKO EPEAK

Kontratista behartuta dago kontratua betetzera gauzatzeko ezarrita dagoen epe barruan, baita, kasua balitz, ezarritako epe partzialetan ere.

Kontratista berandutza egoeran dagoela aitortzeko, ez da beharrezkoa izango Administrazioak aldez aurretik ohartaraztea.

Baldin eta kontratista, berari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla medio, kontratua burutzeko epea (bai epe osoa, bai epe partzialak) betetzen berandutu bada, Udalak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea, bermea galduz, edo eguneko penalizazioak ezartzea, kontratuaren prezioaren 1.000 euroko 0,50 euroko proportzioan.

Berandutzeagatiko penalizazioak kontratuaren prezioaren 100eko 5eko multiplora iristen diren bakoitzean, kontratazio-organoak ahalmena izango du kontratua bertan behera uzteko edo kontratua gauzatzen jarraitzeko, zigor berriak ezarrita.

B. PRESTAZIOEN BURUTZAPEN PARTZIALARI BURUZ EDO PRESTAZIOAK AKATSEZ BETETZEARI BURUZ

Kontratistak, bere erruagatik, kontratuko prestazioen burutzapen partziala epean bukatzen ez badu edo prestazioak akatsez betetzen baditu, Udalak bi aukera izango ditu: kontratua suntsitzea, eta bermea galduko du edo kontratuaren prezio osoaren 100eko 10eko zehapena ezartzea.

C. EXEKUZIOKO BALDINTZA BEREZIAK

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

El contratista está obligado a cumplir el contrato dentro del plazo total fijado para la realización del mismo, así como de los plazos parciales señalados en su caso.

La constitución en mora del contratista no precisará intimación previa por parte de la Administración.

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, el Ayuntamiento podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalizaciones diarias en la proporción de 0,50.-euros por cada 1.000.-euros del precio del contrato.

Cada vez que las penalizaciones por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalizaciones.

B. INCUMPLIMIENTO DE LA EJECUCIÓN PARCIAL O INCUMPLIMIENTO DEFECTUOSO DE LAS PRESTACIONES

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial o cumpliera defectuosamente las prestaciones definidas en el contrato, el Ayuntamiento podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por 100 del precio total del contrato.

C. CONDICIONES ESPECIALES DE

Hernaniko Udala

BETETZEN EZ BADITU

Oso larritzat joko da exekuzio baldintza bereziak ez betetzea eta kontratuaren nahitaezko betebehartzat joko da, eta kontratua deuseztatzeko arrazoitzat hartuko da, baldin eta jarduera hori isolatua eta bideratzeko modukoa ez bada, eta kontratua deuseztatzea herri intereserako gomendagarritzat jotzen ez bada. Kasu horretan, beraz, dagokion zigorra ezarriko da.

- Arau orokor gisa, zigorra kontratuaren esleipen zenbatekoaren % 1ekoa izango da, baina kontratazio organoak, behar bezala arrazoituta, uste badu hutsegitea larria edo oso larria dela. Azken kasu horretan zigorrak, hurrenez hurren, % 5ekoak, edo legez gehienera jar daitekeen % 10ekoak izan daitezke. Hutsegitea behin eta berriz gertatzen bada, hori kontuan hartu ahal izango da hutsegitearen larritasuna baloratzeko.
- Zigorrak bi modutara ordain daitezke: edo kontratistari egin behar zaion ordainketa osoan edo partzialetan zenbatekoak kenduta, edo bermetik kenduta; hori guztia SPKLaren 192 artikuluaren arabera.

Esleipendunak exekuzioko baldintza bereziak bete dituen egiaztatu ahal izango du kontratazio organoak kontratua egiten ari den edozein unetan, eta dena den, obren harrera egiten denean frogatuko da.

D. KONTRATUAREN BERME EPEAN BETEBEHARRAK BETE EZ IZANARI BURUZ

Kontratatutako enpresak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, eskainitako berme-aldian hornidura zuzentzeko edo konpontzeko betebeharra betetzen ez badu,

EJECUCIÓN

Se consideran muy graves los incumplimientos de las condiciones especiales de ejecución considerándose obligaciones contractuales de carácter esencial,y serán causa de resolución del contrato salvo que se considere que la actuación es aislada y susceptible de reconducción y que la resolución del contrato no sería conveniente para el interés general. En este caso,se aplicará la penalización correspondiente.

- Como regla general, su cuantía será de un 1% del importe de adjudicación del contrato salvo que, motivadamente, el Órgano de Contratación estime que el incumplimiento es grave o muy grave. En este último caso las penalizaciones podrán ser respectivamente del 5 % o del 10 %, máximo que se puede establecer por ley. La reiteración en el incumplimiento podrá tenerse en cuenta para valorar la gravedad.

- Se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial deban abonarse al contratista o sobre la garantía, conforme al artículo 192 de la LCSP.

El cumplimiento por el adjudicatario de las condiciones especiales de ejecución podrá verificarse por el Órgano de Contratación en cualquier momento durante la ejecución del contrato, y en todo caso, se comprobará al tiempo de la recepción de las obras.

D. INCUMPLIMIENTO DE SUS OBLIGACIONES DURANTE EL PERÍODO DE GARANTÍA DEL CONTRATO

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, incumpla la obligación de subsanar o reparar el suministro durante el período de garantía ofertado, la Administración

Administrazioak, modu subsidiarioan, beharrezkoak diren lanak egin ahal izango ditu kontratistaren kontura, eta eguneko zigorrak ezarri ahal izango ditu, kontratuaren prezioaren 1.000 euroko euro bateko proportzioan, eragindako kalte-galeren ordainarekin batera.

podrá ejecutar subsidiariamente los trabajos necesarios a costa del contratista, así como imponer penalizaciones diarias en la proporción de 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

Eskumena eta ordainketa

Zehapenak kontratazio organoak erabakiko ditu, aurrez dagokion prozedura izapidetu ondoren, eta kontratistari eta hala badagokio abal emaileari entzunaldia eman ondoren.

Zehapen hauek kontratistari egin beharreko ordainketetatik kenketa eginez ordainduko dira, edo behin betiko bermearen kontura.

Klausula honetan aurreikusi ez diren gaietarako SPKLren 192tik 195 artikuluan jasotakoak aplikatuko dira.

Competencia y abono

Las sanciones serán acordadas por el órgano de contratación, previa la tramitación del correspondiente procedimiento y audiencia del contratista y, en su caso, del avalista.

El pago de estas sanciones se realizará mediante deducción de los pagos que deban realizarse al contratista o con cargo a la garantía definitiva.

Para todo lo no previsto en la presente cláusula será de aplicación lo establecido en los arts. 192 a 195 de la LCSP.

23. AZPIKONTRATAZIOA ETA LAGAPENA

Udalak berariaz baimendu ezean, esleipendunak ezingo dizkio kontratuaren eskubideak eta betebeharrak beste pertsona edo erakunderen bati laga edo eskualdatu.

Halaber, aurretik Udalak espresuki baimendu ezean, esleipendunak ezingo dio lanen zati bat hirugarren bati azpikontratatu.

23. SUBCONTRATACIÓN Y CESIÓN

La entidad adjudicataria no podrá sin previa autorización expresa del Ayuntamiento, ceder ni traspasar los derechos y obligaciones derivadas del contrato, a otra persona o entidad.

La entidad adjudicataria tampoco podrá subcontratar con terceros la realización parcial de la prestación, salvo que el Ayuntamiento lo autorice expresamente.

24. KONTRATUA AMAITZEKO ARRAZOIAK

Kontratua suntsiarazteko arrazoiak izango dira SPKLren 211. artikuluan aurreikusitakoak eta Lege bereko 313.artikuluan bereziki zerbitzu kontratuetarako jasotakoak.

24. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Serán causas de resolución del contrato las previstas en el art. 211 de la LCSP, así como las recogidas en el art. 313 de la misma para los contratos de servicios en particular.

Era berean, kontratua suntsitzeko arrazoi izango da pleguetako 18. klausulan ezarritako kontratua gauzatzeko baldintza bereziren bat ez betetzea.

Nolanahi ere, kontratistak Udalari sortutako kalteak ordaindu beharko dizkio.

Asimismo, será causa de resolución del contrato el incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución recogidas en la cláusula 18 del presente pliego.

En todo caso, la empresa contratista deberá abonar al Ayuntamiento los daños y perjuicios que efectivamente le haya irrogado.

25. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Kontratu administratiboak interpretatzeko eta kontratu horiek betetzean sortzen diren zalantzak erabakitzeko prerrogatiba du kontratazio-organoak. Era berean, interes publikoko arrazoiengatik, kontratuak aldatu, haiek suntsitzea erabaki eta suntsitze horren ondorioak zehaztu ahal izango ditu, SPKLan eta Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Araudi orokorra onartzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuan zehaztutako mugak, baldintzak eta ondorioak kontuan harturik.

25. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

El órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos y resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento. Igualmente, podrá modificar por razones de interés público, los contratos y acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la LCSP y por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

IV. IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

26. IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA

Baldintza-agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio-mailakoa izango da, eta kontratuan bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, bereziki, Azaroaren 8ko, 9/2017 Legeak Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoak, eta, halaber, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrak, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsiak, ezarritako arauak bete beharko dira, baita herri-administrazioen

26. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto, específicamente en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las

kontratazioan erabili beharreko gainerakoak ere.

Administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

27. DATU PERTSONALEN BABESA

Kontratazio honek berarekin izaera pertsonaleko datuetan sartzea dakarrenean, enpresa kontratistak SPKLaren Hogeita Bosgarren Xedapen Gehigarrian finkatutako betebeharrak bete beharko ditu, Datu Pertsonalen Babesari buruzko 2016/679 Europar Erregelamenduari eta Datu pertsonalak babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Legeari dagokienez.

28. ERREKURTSOEN ERREGIMENA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA.

1. Baldin eta kontratazio honi dagozkion izapide egintzek gaiaren oinarria zuzenean edo zeharka ebazten badute, prozedura ezin jarraitzea badakarte, defentsa gabezia badakarte edo kalte konponezina egiten badiete eskubide eta interes legitimoei, aukerako berraztertze errekurtsoa jarri ahalko da haien aurka, zeina Administrazio publikoen administrazio prozedura erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak arautzen duen, edo, bestela, administrazioarekiko auzi errekurtsoa, zeina Administrazioarekiko auzien jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legeak arautzen duen.

Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

27. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL.

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima Quinta de la LCSP, en relación con el Reglamento Europeo 2016/679 relativo a la protección y tratamiento de datos personales y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales, y garantía de derechos digitales.

28. RÉGIMEN DE RECURSOS Y JURISDICCIÓN COMPETENTE.

1.- Las resoluciones y los actos de trámite relativos a esta contratación, si estos últimos deciden directa o indirectamente el fondo del asunto, determinan la imposibilidad de continuar el procedimiento, producen indefensión o perjuicio irreparable a derechos e intereses legítimos, serán susceptibles, con carácter potestativo, del recurso administrativo de reposición regulado en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, o bien ser objeto de recurso contencioso- administrativo regulado en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

2.- Gainerako izapide egintzen aurka egonez gero, interesdunek alegatu egin beharko dute, prozedurari amaiera ematen dion ebazpenak hori kontuan hartzeko.

2.- La oposición a los restantes actos de trámite podrá alegarse por los interesados para su consideración en la resolución que ponga fin al procedimiento.

3.- Kontratutik sortzen diren auziak Administrazioarekiko auzietarako jurisdikzioaren mende egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek hala nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bidez konpondu daitezke, indarrean dagoen legerian zehaztutakoarekin bat etorriz.

3.- Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

29. KONTRATAZIO PROZEDURAN ERABILI BEHARREKO KOMUNIKABIDEAK.

SPKLen 140.1.4. artikuluan eta 15. Xedapen gehigarrian xedaturikoaren arabera, kontratazio prozeduran egin behar diren komunikazioak eta jakinarazpenak baliabide elektronikoen bidez egingo dira.

Bitarteko elektroniko bidezko jakinarazpena errefusatua izan dela ulertuko da, jakinarazpena eskuratzeko moduan jarri eta 10 egun natural igaro direnean horren edukira sartu gabe; eta jakinarazpena Hernaniko Udalaren egoitza elektronikoan edo Eusko Jaurlaritzako lizitazio elektronikoko platafoman eskuragarri jartzen denean, jakinarazpen betekizuna epe barruan bete dela ulertuko da.

OHARRA: Euskarazko eta espainierazko testuen artean kontraesanik edo inkoherentziarik antzemanez gero, euskarazko testuak izango du balioa

29. MEDIOS DE COMUNICACIÓN A UTILIZAR EN EL PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN.

De conformidad con lo dispuesto en el art. 140.1.4º y en la Disposición Adicional 15ª de la LCSP, las comunicaciones y notificaciones que se vayan a efectuar en el procedimiento de contratación se efectuarán por medios electrónicos.
La notificación por medios electrónicos se entenderá rechazada cuando hayan transcurrido 10 días naturales desde la puesta a disposición de la notificación sin que se acceda a su contenido y se entenderá cumplida la obligación de notificación en plazo con la puesta a disposición de la notificación en la sede electrónica del Ayuntamiento de Hernani o en la plataforma de licitación del Gobierno Vasco.

NOTA: En el caso de que haya contradicciones e incoherencias entre los textos en euskera y español, tendrá validez el texto en euskera

Hernanin 2025eko azaroa / En Hernani a noviembre de 2025

Hernaniko Udala

I. ERANSKINA: ARDURAPEKO ADIERAZPENA

ANEXO I: DECLARACIÓN RESPONSABLE

LIZITATZAILEA / LICITADOR/A	***I.F.K. - I.F.Z. / C.I.F. - N.I.F.***

HELBIDEA / DIRECCIÓN POSTAL	***HERRIA (K.P.) / MUNICIPIO (C.P.)***	***TELEFONOA/ TELÉFONO***

KONTRATUAREN XEDEA / OBJETO DEL CONTRATO	***ESPED. KODEA / CÓDIGO EXPEDIENTE***

Behean sinatzen duenak, jarduteko gaitasun juridiko osoaren jabe dela, eta bere izenean edo lizitatzailearen izenean,	*El abajo firmante en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, actuando en nombre propio o en representación del licitador,*
BERE ARDURAPEAN ADIERAZTEN DU	**DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD**
I.- Lizitatzaileak badauzka kontratuaren xedea betetzeko beharrezko diren gaitasun juridikoa eta baliabideak	I.- Que la entidad licitadora tiene capacidad jurídica y medios suficientes para cumplir con el objeto del contrato.
II.- Lizitatzaileak ETE izteko baldintzak betetzen dituela: ☐ BAI ☐ EZ	II.- Que el licitador cumple las condiciones de PYME: ☐ SI ☐ NO
III.- Sinatzaileak eskaintza aurkezten duen sozietatearen izenean jarduten duela eta kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko nahikoa duela sozietate horrek, edo bere kasuan, dagokion sailkapena duela, eta jarduera egiteko behar besteko baimenak dituela.	III.- Que el/la firmante ostenta la representación de la sociedad que presenta la oferta, que cuenta con la adecuada solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso, la clasificación correspondiente y que cuenta con las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad.
IV.- Ez dagoela Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 71. artikuluak aipatzen dituen kontratatzeko debeku egoeretatik bakar batean ere.	IV.- Que no está incurso en ninguno de los casos de prohibición para contratar señalados en el artículo 71 del la Ley de Contratos del Sector Público.
V.- Zerga eta Gizarte Segurantza obligazioak betetzen dituela, bai eta lan eta gizarte alorrean	V.- Que está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social y

Hernaniko Udala

indarrean dauden xedapenak.	que cumple con las disposiciones vigentes en materia laboral y social.
VI.- Kaudimena kanpoko baliabideen bitartez osatuta dagoela: ◯ BAI, SPKL legeko 75.2 artikuluak aipatzen duen konpromisoa betez. ◯ EZ	VI.- Que se integra la solvencia por medios externos: ◯ SI,existiendo compromiso a que se refiere el artículo 75.2 de la LCSP ◯ NO
VII.- Lizitatzailea inskribatuta dagoela Estatuko edo Euskadiko Kontratisten Erregistro Ofizialean eta inguruabar horiek ez direla aldatu. Baiezko kasuan, ziurtagiria ofizioz eransteko baimena ematen duela. ◯ BAI ◯ EZ	VII.- Que la entidad licitadora se encuentra inscrito en el Registro Oficial de Contratistas de Euskadi o del Estado y que dichas circunstancias no han sido modificadas. Autoriza, en caso afirmativo, la incorporación de oficio del certificado. ◯ SI ◯ NO
VIII.- Kontratuaren adjudikazioa eskuratzen badu, bere onespena ematen duela kontratuaren lizitazio-, adjudikazio- eta egikaritze-prozesuetatik ondorioztatuko datu guztiei gardentasun instituzionala emateko, harik eta prozesua amaitzen den arte.	VIII.- Que en el caso de resultar adjudicatario/a del contrato, manifiesta su conformidad en dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución del contrato, hasta su finalización.
IX.- Aurrekoez gain, Administrazioarekin kontratatzeko legez ezarritako bestelako baldintza guztiak betetzen dituela. Horri lotuta, baldintza horiek egiaztatzeko konpromisoa hartzen du eskatzen zaion dokumentazioa aurkeztuz, esleipenduntzat proposatua den kasuan.	IX.- Que, además de las anteriores, cumple con todas las demás condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración. A estos efectos, se compromete a acreditarlas aportando la documentación que le sea requerida en caso de ser propuesto como adjudicatario.
X.-Klausula administratibo berezien plegua eta espedientean jasota dauden gainerako dokumentuak ezagutzen ditu eta osorik onartzen ditu.	X.- Que conoce el pliego de clausulas administrativas particulares y demás documentos obrantes en el expediente, que expresamente asume y acata en su totalidad.
XI.- Atzerriko enpresaren kasuan, kontratutik zuzenean edo zeharka sor litezkeen gorabehera guztietarako, Espainiako edozein ordenatako epaitegi eta auzitegietako jurisdikzioaren pean jartzen dela, eta bere kasuan, egoki lekiokeen atzerriko foru jurisdikzionalari uko eginda.	XI.- En caso de empresa extranjera, que se somete a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponderle.
DATUEN KONTSULTA	**CONSULTA DE DATOS**

Hernaniko Udala

Esleipendun gisa proposatua izatekotan, Hernaniko Udalak zergatako (Foru Ogasunari) eta Gizarte Segunrantzari dagozkion obligazioak betetzen dituen kontsultatuko ditu. Helburu horretarako beharrezko informazioa lotzen bada, ez da beharrezkoa izango dokumentalki egiaztatzea.	En caso de ser propuesto como adjudicatario/a, el Ayuntamiento de Hernani consultará si el/la licitador/a está al corriente de sus obligaciones fiscales (ante Hacienda Foral) y frente a la Seguridad Social. Si obtiene la información necesaria a tal efecto, no resultará necesario acreditarlo documentalmente.
JAKINARAZPEN ETA KOMUNIKAZIOETARAKO DATUAK	**DATOS PARA NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES**
Jakinarazpenak egiteko "erabilgarri" egongo den helbide elektronikoa, SPKL legeko 15. xedapen gehigarrian jasotzen dena kontuan hartuz:	Dirección de correo electrónico “habilitada” para efectuar las notificaciones, de conformidad con lo dispuesto en la Disposición adicional 15ª de la LCSP:

E-posta email		**Sinadura** / Firma
Izen-abizenak / Nombre y apellidos		
NAN / DNI	**Telefonoa** / telefonoa	**Data** / fecha

Hernaniko Udala

II. ERANSKINA: PROPOSAMEN EREDUA

ANEXO II: MODELO DE PROPOSICIÓN

LIZITATZAILEA / LICITADOR/A	***I.F.K. - I.F.Z. / C.I.F. - N.I.F.***

HELBIDEA / DIRECCIÓN POSTAL	***HERRIA (K.P.) / MUNICIPIO (C.P.)***	***TELEFONOA/ TELÉFONO***

KONTRATUAREN XEDEA / OBJETO DEL CONTRATO	***ESPED. KODEA / CÓDIGO EXPEDIENTE***

Behean sinatzen duenak, jarduteko gaitasun juridiko osoaren jabe dela, eta bere izenean edo lizitatzailearen izenean,	*El abajo firmante en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, actuando en nombre propio o en representación del licitador,*
ADIERAZTEN DU	**DECLARA**
I.-Klausula administratibo berezien plegua eta espedientean jasota dauden gainerako dokumentuak ezagutzen ditu eta osorik onartzen ditu.	I.- Que conoce el pliego de clausulas administrativas particulares y demás documentos obrantes en el expediente, que expresamente asume y acata en su totalidad.
II. Ordezkatzen duen enpresak kontratu hau burutzeko indarrean dagoen araudiak eskatutako betebehar eta baldintza guztiak betetzendituela.	II.- Que la empresa a la que representa cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para la realización del presente contrato.
III.- Esleipenduna gertatuz gero, aipatutako lanak onartutako Baldintza Agirian zehazten diren baldintzen arabera eta espedientean zehaztutako gainerako aukerako baldintzen arabera beteko dituela beti.	III.- Que, en caso de resultar adjudicataria, realizará los citados trabajos con sujeción en todo caso a los requisitos y condiciones dispuestos en el Pliego aprobado, así como al resto de las condiciones facultativas fijadas en el expediente.
IV.- Lanaren, zergaren eta Gizarte Segurantzaren alorretan legeek edo araudiek xedatzen dutena betetzera behartzen dela.	IV.- Que se obliga al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral, tributaria y de Seguridad Social.
V.- Berariaz adierazten du, eskaintza egiteko garaian, kontuan hartu dituela enplegua babesteko alorrean, lan baldintzen eta laneko arriskuak prebenitzeko alorrean indarrean dauden xedapenetatik sortutako betebeharrak, bereziki Gipuzkoan aplikatzekoak diren jarduera-sektore haietako Hitzarmen Kolektiboak eta ingurumena babestekoak direnak.	V.- Que manifiesta expresamente haber tenido en cuenta en la elaboración de la oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, en particular los convenios colectivos de aquellos sectores de actividad que resulten de aplicación en Gipuzkoa, y de protección del medio

Hernaniko Udala

Ondorio horrekin, adierazten du, esleipendun izanezgero, kontratuaren xede den jarduera burutuko duten langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa ondorengoa dela:	ambiente. A estos efectos, señala el convenio colectivo de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en caso de resultar adjudicataria, es el siguiente:
Aplikatuko den hitzarmen kolektiboa: Kode zkia:	Convenio colectivo de aplicación: Código n.º:
Era berean, kontratua esleitu ondoren, aipatu langile horiei aplikatuko zaizkien lan baldintzen inguruan eskatuko zaion informazio oro kontratazio organoari ematera behartzen dela.	Igualmente, se obliga a facilitar al órgano de contratación cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.
VI.- Esandako guztiaren arabera, konpromisoa hartzen duela zehaztutako hornidura gauzatzeko, ondorengo osoko prezioan (BEZ barne): euro. Honela banakatuta: - Prezioa: euro. - BEZ aplikagarria (% 21): euro.	VI.- Que se compromete, conforme a todo lo dicho, ejecutar el suministro referenciado por un precio total de (IVA incluido): euros. Desglosado de la siguiente manera: -Precio: euros. -IVA aplicable (21%): euros.
Esandako prezioan kontzeptu guztiak barruan daudela ulertu behar da, eta hor: zergak, gastuak, arlo fiskaleko edozein tasa eta ordainketak sartzen dira, baita kontratistaren etekin industriala ere.	En el precio indicado deben entenderse comprendidos todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.

Izen-abizenak / Nombre y apellidos		**SINADURA** / Firma
NAN / DNI	**Telefonoa** / telefonoa	**Data** / fecha